

ЛИНГВОКОММУНИКАТИВНАЯ ПОДГОТОВКА СТУДЕНТОВ ВУЗА С ПОЗИЦИЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО ПОДХОДА

Е.И. Елизова

Шадринский государственный педагогический институт

LINGUISTIC AND COMMUNICATIVE TRAINING OF UNIVERSITY STUDENTS FROM THE POINT OF LINGUISTIC AND CULTUROLOGICAL APPROACH

E. Elizova

Shadrinsk State Teachers' Training Institute

Рассматриваются возможности лингвокультурологического подхода к исследованию проблемы лингвокоммуникативной подготовки студентов вуза, ценность лингвистического и культурологического подходов к профессиональной иноязычной подготовке в современных условиях модернизации высшего профессионального образования. Выделены сущность, функции, специфика комплексного лингвокультурологического подхода к подготовке будущих специалистов в области иностранных языков и культур.

Ключевые слова: лингвокоммуникативная подготовка, теоретико-методологическая стратегия исследования, лингвистический подход, культурологический подход, лингвокультурологический подход, виды профессиональной иноязычной подготовки.

The resources of linguistic and culturological approach to the investigation of the problem of university students' linguistic and communicative training, the value of linguistic and culturological approaches to the professional and foreign language training in the modern circumstances of higher professional education improvement are reviewed. The essence, functions, specific character of the integrated linguistic and cultural approach to training future specialists in foreign languages and cultures are singled out.

Keywords: linguistic and communicative training, theoretical and methodological strategy of the scientific research, linguistic approach, culturological approach, linguistic and culturological approach, types of professional foreign language training.

Происходящие изменения в социокультурном контексте изучения иностранных языков в России обеспечивают максимальную интеграцию различных сторон профессиональной иноязычной подготовки. Интеграция требует повышения мобильности людей в разных ее проявлениях, в том числе профессиональных и межкультурных [17].

Исходя из положения, что лингвокоммуникативная подготовка (ЛКП) студентов вуза представляет собой целенаправленный, систематически осуществляемый, управляемый процесс, результатом которого является сформированная лингвокоммуникативная культура, включающая профессионально значимые

компетентности личности специалиста в области иностранных языков и культур, в качестве теоретико-методологических оснований проблемы ЛКП студентов вуза нами были выбраны системно-деятельностный, лингвокультурологический и инновационно-технологический подходы. В настоящей статье рассмотрим более детально возможности лингвокультурологического подхода к исследуемой проблеме.

Данный подход выступает, на наш взгляд, теоретико-методологической стратегией реализации ЛКП студентов вуза, под которой мы понимаем ориентацию исследования на представление совокупности обобщенных науч-

ных положений по проблеме с учетом характеристики различных направлений исследования проблемы и организации теоретической и практической деятельности исследователя. Выявление сущности и специфики реализации лингвокультурологического подхода к исследованию проблемы ЛКП студентов вуза осуществлялось нами с учетом его составляющих – лингвистического и культурологического подходов.

При изучении исследуемой проблемы мы существенно опирались на труды основателей лингвистического подхода: философов М.М. Бахтина [2], Л. Витгенштейна [10], О. Шпенглера [24] и др., педагогов и лингвистов Е.В. Бондаревской [5], Х. Вайнриха [7], А. Вежбицкой [8], В.В. Виноградова [9], Н.Д. Гальсковой [14], В.В. Серикова [20] и др.

В основе языковой системы лежит универсальный принцип: каждый знак имеет свои «дифференциальные признаки» [16], отличающие его от любого другого элемента системы. Кроме того, язык включает в себя не только знаки в их совокупности, но и экстралингвистические факторы, обуславливающие восприятие и понимание текста (дискурса).

В основу лингвистического подхода положена теория универсальной грамматики, предполагающая существование общих принципов, присущих любому языку. Согласно данной теории [9] правила конкретного языка допускают значительную вариативность, что в современной когнитивной науке понимается как встроенное на генетическом уровне знание языка.

Применительно к ЛКП студентов вуза лингвистический подход выполняет следующие функции:

1) усвоение языка в основных языковых навыках: аудировании, говорении, чтении, письме;

2) усвоение структуры языка (грамматики) и пополнение словарного запаса иностранного языка;

3) изучение иноязычного текста как целостной и связной системы;

4) создание типологии текстов на основе коммуникативных параметров и соответствующих им лингвистических признаков;

5) изучение и анализ языковых единиц, составляющих текст;

6) установление особенностей функционирования языковых единиц разного уровня в результате их интеграции с текстом.

В контексте нашего исследования мы

имеем дело как с языком (системой), так и с его реализацией – речью, в процессе которой и создается текст/дискурс. При этом текст определяется как динамическая система высшего порядка, как речевое произведение, обладающее признаками связности и целостности – в информационном, структурном и коммуникативном плане [6], дискурс рассматривается как сложное явление между диалогом, речью, общением, с одной стороны, и фиксированным текстом – с другой [16].

Сущность лингвистического подхода к исследованию ЛКП студентов вуза заключается в развитии лексико-грамматической базы иностранного языка, приобретении навыков общения на данном языке, способах лингвистического анализа различных типов иноязычного текста/дискурса.

Реализация лингвистического подхода к исследованию ЛКП студентов вуза осуществляется на нескольких уровнях: содержательно-языковом, содержательно-композиционном, содержательно-дискурсивном.

Содержательно-языковой уровень характеризуется выявлением своеобразия, системной организации и функционирования изучаемого языка. На данном уровне происходит усвоение базового словарного запаса с учетом особенностей формы и семантики иноязычных лексических единиц, несущих в себе разноплановую лингвистическую информацию (фонетическую, грамматическую, синтаксическую, социокультурную, этнографическую и др.).

На *содержательно-композиционном уровне* осуществляется осознание специфики создаваемой языковой картины мира, тщательный отбор слов и их сочетание с другими единицами в зависимости от целей коммуникации.

Содержательно-дискурсивный уровень предполагает понимание общего и уникального в культуре и менталитете представителей конкретного языкового коллектива. На этом уровне студенты приобретают теоретические знания о лексической системе изучаемого языка, обогащая свой лингвистический опыт, развивают умение отражать в своей иноязычной речевой деятельности следующие моменты: анализировать современные фонетические и грамматические формы, определять семантические сдвиги в развитии значений отдельных слов, определять конкретные морфологические и синтаксические явления в тексте/дискурсе, выявлять их стилистические особенности.

Таким образом, возможности лингвистического подхода к исследованию ЛКП студентов вуза способствуют усвоению языковой специфики изучаемого языка, формированию образов языкового сознания в процессе изучения иностранного языка.

Вместе с тем собственно лингвистический подход не позволяет осуществить полноценное усвоение иностранного языка и комплексный анализ иноязычного текста/дискурса, определяя только его устойчивые характеристики. В процессе изучения иностранного языка происходит перестройка мышления, приспособление привычной родной картины мира к чужому культурному образцу, что влечет не только усвоение языковой формы, но и ее культурного содержания, формирование лингвокоммуникативной культуры. В этой связи актуализируется другая составляющая лингвокультурологического подхода – **культурологический подход**. Он является вторым направлением в определении теоретико-методологической стратегии ЛКП студентов вуза и предполагает фиксирование возможностей культурологического подхода в исследовании данной проблемы.

Под культурологическим подходом в педагогической науке понимают методологическую позицию, раскрывающую единство аксиологического, деятельностного и индивидуально-творческого аспектов культуры и рассматривающую человека главным субъектом культуры [13].

Для освещения проблемы ЛКП студентов вуза значимыми стали исследования культурологических оснований содержания и технологии педагогического образования С.И. Архангельского, К.Ш. Ахиярова, А.А. Вербицкого, Г.Н. Волкова, В.П. Зинченко, М.М. Левиной, А.К. Марковой, Л.И. Мищенко, Н.Д. Никандрова, Л.С. Подымовой, Е.Г. Силаевой и др. Мы также существенно опирались на изучение отдельных аспектов образования, ориентированных на культуру, которыми занимались отечественные философы и психологи: М.М. Бахтин (идея диалога культур) [2], В.С. Библер (культура как диалог) [4], Л.С. Выготский (культурно-исторический подход к развитию личности) [12], Г.С. Батищев и М.К. Мамардашвили (представление о культурном поле личности) [1, 18] и др.

В исследовании ЛКП студентов вуза четко обозначились три направления анализа взаимодействия культуры и образования. Первое представлено педагогами, которые рассмат-

ривают культурогенезные функции образования, их гуманистическую и этическую направленность [5]. Ко второй группе ученых в основном относятся культурологи и философы, анализирующие образование как культурный феномен, обосновывая методологический уровень понимания проблем соотношения образования и культуры [15]. Третье направление связано с обоснованием новой методологии педагогических исследований, основанной на позициях отечественной культурологии и западной антропологии, согласно которой человек, находясь на грани двух метасистем – природы и культуры – является субъектом культуры и всемирно-исторического процесса [3].

Культурологический подход к проблеме ЛКП студентов вуза как фундаментальный метод научного познания детерминирован осознанием культуры как условия становления стимула и духовного практического основания социального развития, обеспечивая целостность взгляда на мир.

В исследовании проблемы ЛКП студентов вуза данный подход реализуется в контексте общефилософского понимания культуры, которая рассматривается как социально-прогрессивная творческая деятельность человечества во всех сферах бытия и сознания, являющаяся диалектическим единством процессов опредмечивания (создания ценностей, норм, знаковых систем и т. д.) и распределмечивания (освоение культурного наследия), направленная на преобразование действительности, на превращение богатства человеческой истории во внутреннее богатство личности, на всемерное выявление и развитие сущностных сил человека [22].

Реализация культурологического подхода к проблеме ЛКП студентов вуза характеризуется следующими интегративными признаками:

- смыслополагание – смыслоизвлечение;
- проектно-смысловая структурность;
- проблемно-поисковая ориентированность.

Содержательный анализ ведущих концепций культуры позволил выделить функции культуры, под углом зрения которых реализуется культурологический подход исследованию ЛКП студентов вуза: наследование, развитие и изменение систем ценностей и обеспечение условий их постоянного обновления; создание адекватных связей, взаимодействий и коммуникаций в сообществе, создание

условий для социальной реализации и творческой самореализации человека, выявление и рост его индивидуальных способностей.

В связи с этим сущность культурологического подхода к исследованию ЛКП студентов вуза выражается в специфике образовательной деятельности, построенной через призму культурологических понятий, использовании феномена культуры в качестве стержневого в понимании и объяснении языковых явлений и процессов.

Функциональными принципами культурологического подхода к исследуемой проблеме служат: системная реконструкция культуры; учет субъектности культурного развития и деятельностного характера реализации субъектного начала в культуре; двуединство нормативного и креативного аспектов бытия культуры.

При культурологическом подходе к проблеме ЛКП студентов вуза иностранный язык выступает средством развития личности и совершенствования будущих специалистов в области иностранных языков и культур, однако сам по себе данный подход, проецируя идею диалога культур в профессиональной деятельности, не обеспечивает полноценной иноязычной практики и вхождения в лингвистическую систему в ходе образовательного процесса.

Осознание необходимости включения иноязычной культуры в процесс обучения иностранному языку в большинстве случаев выражается либо во введении разрозненных фрагментов страноведческой информации на занятиях по практике языка, либо в разработке лекционных курсов по истории и культуре страны. Постоянное обогащение языка за счет отражения в нем изменений жизни общества, сжатость информации в расчете на ее общеизвестность в данном обществе требуют комплексного **лингвокультурологического подхода** к проблеме ЛКП студентов вуза, поскольку только сочетание лингвистического и культурологического подходов позволяет решить задачу формирования когнитивного сознания вторичной языковой личности студентов вуза при усвоении иностранного языка и иноязычной культуры.

Лингвокультурологический подход является одним из наиболее эффективных подходов, нацеленных на формирование и совершенствование навыков и умений осуществления межкультурного общения путем изучения иностранного языка как феномена культуры.

Наряду с языком, при таком подходе культура составляет основное содержание обучения.

Большой вклад в исследование проблемы ЛКП студентов вуза с позиции лингвокультурологического подхода внесли В.В. Сафонова [19], И.И. Халеева [23] и др.

Под лингвокультурологическим подходом мы понимаем принципиальную ориентацию исследования ЛКП студентов вуза, представленную совокупностью методов по обеспечению описания, структурирования и функционирования лингвокультурных характеристик в подсистемах ЛКП студентов вуза, рассматриваемых самостоятельно в ЛКП студентов вуза и обладающих системными свойствами.

Педагогический потенциал лингвокультурологического подхода раскрывает возможности его реализации в следующих видах профессиональной иноязычной подготовки: базовой, межкультурной, инновационно-технологической, интерактивной.

Базовая предметная подготовка преследует цель создания языкового фундамента по предметам специальности для дальнейшего развития вторичной языковой личности студентов. Базовая предметная подготовка выполняет образовательную (освоение общекультурных, профессиональных и предметных знаний), развивающую (развитие интересов, потребностей, способностей студентов) и стимулирующую (побуждение к углубленному профессиональному образованию и самостоятельной практической деятельности) функции.

Межкультурная подготовка направлена на упрочение связей между языком и культурой, овладение механизмом шифрования и дешифрования культурного значения через призму языка. При этом условия окружения влияют на жизнедеятельность [21] и межкультурное общение обучаемых. Функциями межкультурной подготовки являются: защитная (знакомство студентов с межкультурными различиями для облегчения культурного шока), культуроведческая (устранение недостатков предыдущей предметной подготовки, приобретение историко-культурных знаний о стране, ее истории, носителях языка), воспитательная (формирование профессионально значимых качеств личности, социально значимых мотивов и потребностей студентов в профессиональной деятельности).

Инновационно-технологическая подготовка включает формирование способности и

готовности к инновационной деятельности в профессиональной сфере, использованию новых информационных и коммуникационных технологий. Инновационно-технологическая подготовка предполагает реализацию следующих функций: модернизирующей (совершенствование средств, методов, технологий и материальной базы обучения, способствующих формированию инновационного мышления студентов); развивающей (интенсивное развитие личности студента и преподавателя); творческой (поиск эффективных решений, ориентация на творческое преподавание и инициативу студентов в формировании себя как будущего профессионала).

Интерактивная подготовка имеет целью формирование готовности к интерактивной деятельности в профессиональной сфере. Данный вид подготовки выполняет следующие функции: мотивационную (побуждение к деятельности по освоению нового материала); организационную (активизация познавательной деятельности студентов при систематизации, обобщении и закреплении учебного материала); контролирующую (контроль усвоения изучаемого материала в ходе интерактивного взаимодействия).

Таким образом, с позиций лингвокультурологического подхода к исследуемой проблеме культура рассматривается как объект обучения, и представление материала строится по принципу «от культурной единицы», а не «от языковой единицы» [11]. При этом особое внимание уделяется отражению в языке некоторого репрезентативного блока национальной культуры, устанавливая иерархические предметные связи между понятиями внутри этого блока и между блоками. Лингвокультурологический подход к проблеме ЛКП студентов вуза обеспечивает определение наполнения иноязычной подготовки и позволяет выделить четыре основных компонента: культурологические знания действительности; лингвокультуремы как единицы, содержащие в себе эти знания; оригинальные тексты, принимаемые за единицу коммуникации; действия студентов по отбору, изучению и упорядочению лингвокультурем для формирования в сознании обучаемых относительно полной картины существующего в обществе явления.

В заключение следует отметить, что представленный нами лингвокультурологический подход выступает целесообразной тео-

ретико-методологической стратегией исследования ЛКП студентов вуза и обеспечивает функциональную характеристику различных направлений исследуемой проблемы.

Литература

1. Батищев, Г.С. Деятельностная сущность человека как философский принцип / Г.С. Батищев // Проблема человека в современной философии. – М.: Наука, 1969. – С. 73–144.
2. Бахтин, М.М. Эстетика словесного творчества / М.М. Бахтин. – М.: Худож. лит., 1979. – 412 с.
3. Бенин, В.Л. Педагогическая культура: ее содержание и специфика / В.Л. Бенин. – Уфа: Изд-во БГПИ, 1994. – 427 с.
4. Библер, В.С. М.М. Бахтин или поэтика культуры / В.С. Библер. – М.: Прогресс: Гнозис, 1991. – 176 с.
5. Бондаревская, Е.В. Личностно-ориентированный подход как основной путь модернизации образования. Доклад на августовской конференции работников образования, г. Ростов-на-Дону / Е.В. Бондаревская. – Ростов н/Д: Юж. отд-ние РАО, 2002. – 48 с.
6. Бубнова, Г.И. Специфика дискурсивного процесса в условиях устного и письменного порождения речи / Г.И. Бубнова, И.В. Морозова // Вестник Моск. ун-та. Сер. 19 «Лингвистика и межкультурная коммуникация». – 2008. – № 1. – С. 23–36.
7. Вайнрих, Х. Лингвистика лжи / Х. Вайнрих // Язык и моделирование социального взаимодействия. – М.: Прогресс, 1987. – С. 44–87.
8. Вежбицкая, А. Семантические универсалии и описание языков / А. Вежбицкая; пер. с англ. – М.: Языки славян. культуры, 2001. – 288 с.
9. Виноградов, В.В. Современный русский язык: пособие для лит.-лингвист. фак. высш. учеб. заведений / В.В. Виноградов. – М.: Учпедгиз, 1938. – Вып. 1–2. – 160 с.
10. Витгенштейн, Л. Философские исследования / Л. Витгенштейн // Философские работы. – М.: Гнозис, 1994. – Ч. 1. – С. 99–174.
11. Воробьев, В.В. Лингвокультурология (теория и методы): моногр. / В.В. Воробьев. – М.: Изд-во РУДН, 1997. – 331 с.
12. Выготский, Л.С. Собрание сочинений. В 6 т. Т. 3: Проблемы развития психики / Л.С. Выготский; под ред. А.М. Матюшкина. – М.: Педагогика, 1983. – 368 с.
13. Гайсина, Г.И. Культурологический под-

ход в теории и практике педагогического образования: дис. ... д-ра пед. наук / Г.И. Гайсина. – М.: Издат. дом «Форум», 2002. – 366 с.

14. Гальскова, Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студентов лингвист. ун-тов и фак. иностр. языков высш. пед. учеб. заведений / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 3-е изд., стер. – М.: Издат. центр «Академия», 2006. – 336 с.

15. Гершунский, Б.С. Менталитет и образование / Б.С. Гершунский. – М.: Педагогика, 1996. – 243 с.

16. Карасик, В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В.И. Карасик. – Волгоград: Перемена, 2002. – 476 с.

17. Котлярова, И.О. Педагогическая инноватика: учеб. пособие / И.О. Котлярова. – Челябинск: Изд-во ЮУрГУ, 2003. – 78 с.

18. Мамардашвили, М.К. Мысль в культуре / М.К. Мамардашвили // Философские науки. – 1989. – № 11. – С. 75–82.

19. Сафонова, В.В. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам: автореф. дис. ... д-ра пед. наук / В.В. Сафонова. – М.: Экспресс, 1993. – 34 с.

20. Сериков, В.В. Личностный подход в образовании: концепция и технологии: моногр. / В.В. Сериков. – Волгоград: Перемена, 1994. – 150 с.

21. Сериков, Г.Н. О человеке и о себе / Г.Н. Сериков. – Челябинск: Образование, 2000. – 155 с.

22. Философский словарь / под ред. И.Т. Фролова. – 7-е изд., перераб. и доп. – М.: Республика, 2001. – 719 с.

23. Халеева, И.И. Основы теоретического обучения пониманию иноязычной речи / И.И. Халеева. – М.: Высш. шк., 1999. – 238 с.

24. Шпенглер, О. Закат Европы: Очерки морфологии мировой истории. В 2 т. Т. 2: Всемирно-исторические перспективы / О. Шпенглер; пер. с нем. С.Э. Борича. – М.: Попурри, 1999. – 719 с.

Поступила в редакцию 28 августа 2012 г.